

## EL USO DEL EUSKERA EN LA CALLE HA DECRECIDO EN LOS ÚLTIMOS DIEZ AÑOS

- El uso del euskera en las calles de Euskal Herria es del 12,6%
- Se perciben diferentes tendencias por territorios: en Bizkaia (8,8 %), Gipuzkoa (31,1 %) y País Vasco Norte (5,3 %) el uso del euskera ha disminuido; En las calles de Álava (4,6 %) y Navarra (6,7 %), en cambio, se ha escuchado más euskera que en anteriores mediciones.
- Cuanto más jóvenes son las y los hablantes, más utilizan el euskera.

El Clúster de Sociolingüística ha presentado en una comparecencia en el Campus de Ibaeta de la UPV esta mañana los resultados de la VII Medición del Uso de las Lenguas en la Calle. La directora del estudio Olatz Altuna ha dado cuenta de los datos recogidos en 2016 en el conjunto de Euskal Herria. En esta investigación se han recolectado datos de 144 municipios y 187.635 conversaciones en las que participaban 515.260 hablantes. El volumen de datos recogidos garantiza las condiciones de fiabilidad estadística.

Junto con Altuna, ha comparecido Maddi Etxebarria, presidenta del Clúster. Ha destacado “el valor de este estudio para analizar la situación actual del euskera” y “su desarrollo técnico y profesional durante las siete ediciones”. Además de Altuna y Etxebarria, ha participado en la presentación Iñaki Martínez de Luna, Eneko Anduaga y Eneko Gorri, en representación de un más amplio comité científico.

### Conclusiones principales

El uso del euskera en la calle ha decrecido en los últimos diez años. En 2006 era del 13,7 % y en 2016 de 12,6 %. Además, en 5 años se ha recogido un menor uso de las lenguas que no son el euskera, el castellano ni el francés: de 3,7 % (2011) a 2,7 % (2016).

En el País Vasco Sur, el nivel de uso del euskera se ha mantenido en los pueblos con menos de 50 % de vascoparlantes; en cambio dónde las y los vascoparlantes son menos del 50 % de la población, se ha recogido un menor uso del euskera. En el País Vasco Norte, en los últimos 5 años, el uso ha decrecido en las zonas con menor conocimiento del euskera y ha crecido en las zonas donde más alta es la proporción de vascoparlantes (Baja Navarra y Zuberoa).

La evolución del uso de las lenguas en las calles de las capitales sigue las mismas tendencias que las de sus respectivos territorios históricos, excepto en el caso de Pamplona: el nivel de uso de Pamplona se mantiene desde 1997; en Gasteiz se ha recogido el mayor crecimiento en los últimos 5 años; en San Sebastián y Bilbao, ha disminuido el uso del euskera; y en Baiona el uso del euskera está a la par del uso del castellano.

Las niñas y niños son quien más utiliza el euskera (18,3 %); después estás las y los jóvenes (12,3 %); el siguiente grupo es el de las personas adultas (11,5 %); y, por último, las y los mayores son quien menos usa el euskera en la calle (8,1 %). Desde 1989 el uso del euskera de niñas/os, jóvenes y adultas/os ha crecido; el de las gente mayor ha tenido un decrecimiento constante. Aun así, entre 2006 y 2016 el descenso se ha dado en todos los grupos de edad.

Las mujeres usan más euskera que los hombres en la calle. Es una tendencia que se da en niñas/os, jóvenes y adultas/os. La tendencia se ha repetido en las últimas tres ediciones en todos los territorios.

La presencia de niñas y niños tiene una gran influencia en el uso del euskera en las calles. El mayor nivel de uso se registra en conversaciones conjuntas de niñas/os y adultas/os (19,3 %); el nivel de uso más bajo se da entre

adultas/os, sin presencia de niñas/os (8,6 %). Desde 2006 a 2016 el uso del euskera en conversaciones entre niñas/os ha disminuido. Si reparamos solo al País Vasco Norte, cabe destacar el incremento de 2,5 puntos en el uso del euskera en conversaciones entre niñas/os.

### **Trayectoria del estudio y ayudas**

La Medición del Uso de las Lenguas en la Calle es un amplio trabajo de investigación con una larga trayectoria, emprendida por Siadeco y el Consejo Cultural Vasco (EKB) en 1989 y continuada por el Clúster de Sociolingüística desde 2004. En veintisiete años se ha retratado el uso del euskera en el conjunto de Euskal Herria en siete ocasiones.

El estudio cuantifica la presencia de las lenguas en la calle, mediante la observación de conversaciones informales en la calle. Es una metodología creada en Euskal Herria y consolidada gracias a la experiencia acumulada durante estas siete ediciones. Hoy en día es una referencia ineludible a la hora de evaluar la vitalidad social del euskera.

Esta investigación ha contado con la financiación de las siguientes instituciones: Departamento de Cultura y Política Lingüística del Gobierno Vasco, Euskarabidea - Instituto Navarro del Euskera del Gobierno de Navarra, Diputación Foral de Álava, Diputación Foral de Gipuzkoa, Ayuntamiento de Bilbao, Ayuntamiento de San Sebastián, Ayuntamiento de Pamplona, Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y ayuntamientos de otros 36 municipios.

### **Soziolinguistika Klusterra; Centro de investigación para el desarrollo social del euskera.**

Es hoy en día el principal centro de investigación para el desarrollo social del euskera. Desde su creación en 2004 en su trayectoria hasta hoy en día, el Clúster ha ido acumulando experiencia en investigación sociolingüística, una amplia red de relaciones y cada vez más conocimiento del campo. Gestiona conocimiento sobre la situación y la evolución social del euskera en el contexto científico y académico internacional. Al mismo tiempo, realiza labores de divulgación, investigación, desarrollo e innovación en sociolingüística en el ámbito de Euskal Herria. El objetivo del Clúster es dar valor e incrementar el conocimiento sociolingüístico de sus socios, instituciones públicas, agentes científicos y demás.

Resultados y más información:

[www.soziolinguistika.eus/kaleneurketaeh](http://www.soziolinguistika.eus/kaleneurketaeh)